

**ratiotec®**

*We support retail*

















**Instruction manual Soldi Smart**  
Bedienungsanleitung Soldi Smart



## Inhalt / contents

Seite / page

	Instruction manual .....	4/5
	Bedienungsanleitung .....	6/7
	Istruzioni per l'uso .....	8/9
	Mode d'emploi .....	10/11
	Instrucciones de uso .....	12/13
	Gebruiksaanwijzing .....	14/15
	Manual de instruções .....	16/17
	Kiirlugeja .....	18/19
	Λειτουργία .....	20/21
	Машина за броене на монети .....	22/23
	Navodilo za uporabo .....	24/25
	Obsluha .....	26/27
	Návod k použití .....	28/29
	Update Software .....	30 – 33



Dear customer,

Thank you for choosing the ratiotec banknote detector Soldi Smart. The Soldi Smart offers a fast and reliable counterfeit detection.

## Contents of Package

Banknote detector Soldi Smart, Power adaptor, Instruction Manual

## Start-up

Note: All sensors are covered with a security stripe. Before first use, remove security stripe by opening cover.

Connect Soldi Smart using the mains cable (after removing security stripe and closing the cover).

Please clean all sensors frequently to ensure a trouble-free operation.

1. Upper feeding sensors
2. MG sensor
3. Upper IR sensors
4. Lower IR sensors
5. Lower feeding sensors



## Control panel

1. Validation symbol: Indicates that Soldi Smart is ready to use. It also confirms the authenticity of a banknote.
2. ON/OFF switch: To switch ON and OFF.
3. Warning symbol: The blinking red light indicates that the tested banknote is suspicious. It is constantly on during update modus.





## Operation

### Switch ON and OFF

To switch on, press ON/OFF as long as an acoustic signal arises. The device starts a self-test automatically. Banknote can be inserted when the green indicator is constant.

### Insert banknote

Place banknote on feeder: the device starts up automatically and pulls in banknote.

### False or suspect note

An acoustic signal arises and the red warning symbol blinks in case of a false or suspect note. Suspect notes are automatically ejected to the rear.

### Identify installed software

After being switched off, press ON/OFF until the red warning symbol appears. The red light is constant and the green indicator will blink once, twice, three times or more depending on the software version, which corresponds to the number of green signals. The Soldi Smart will switch off automatically. Also note that the update cable should not be connected!

### Software update

Switch off device and connect it to your PC. Press ON/OFF until the red indicator is on.

For further information as well as to download specific files, please visit [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Technical Data

Currency	Euro
Speed	0,3 sec. / banknote
Counterfeit detection	IR, MG features, metal thread
Update function	✓
PC interface	✓ / USB
Voltage	12 V DC
Options	Rechargeable battery, adapter cable for cigarette lighter
Measurements (l x w x h in mm)	145 x 130 x 75
Weight in kg	0,5

Contact us or contact your Sales Representative for prices and availability!



## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für das Banknotenprüfgerät Soldi Smart von ratiotec entschieden haben. Das kompakte Prüfgerät gewährleistet eine schnelle und zuverlässige Echtheitsprüfung von Banknoten.

## Verpackungsinhalt

Banknotenprüfgerät Soldi Smart, Netzteil, Bedienungsanleitung

## Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie den Sicherheitsstreifen vor der ersten Benutzung, indem Sie die Oberseite des Gerätes nach hinten klappen.

Schließen Sie das Banknotenprüfgerät an die Stromversorgung an, nachdem Sie die Oberseite geschlossen haben.

Um die Funktionalität des Soldi Smart zu gewährleisten, reinigen Sie die Sensoren bitte in regelmäßigen Abständen.

1. Obere Einzugssensoren
2. Magnet Sensor
3. Obere IR-Sensoren
4. Untere IR-Sensoren
5. Untere Einzugssensoren



## Bedienfeld

1. Bestätigungssymbol: Signalisiert, dass der Soldi Smart zur Prüfung bereit ist. Außerdem bestätigt es die Echtheit einer Banknote.
2. ON/OFF-Taste: Gerät ein- und ausschalten.
3. Warnsymbol: Die rote Anzeige blinkt nach dem Prüfungsvorgang, wenn die Banknote als verdächtig erkannt wird. Außerdem leuchtet sie im Updatemodus dauerhaft.





## Bedienung

### Gerät ein- und ausschalten

Zum Einschalten betätigen Sie die ON/OFF-Taste des Soldi Smart solange, bis ein akustisches Signal ertönt. Das Gerät beginnt automatisch mit dem Selbsttest. Leuchtet das Bestätigungssymbol dauerhaft grün, können Sie mit der Prüfung beginnen.

### Banknote einlegen

Legen Sie die zu prüfende Banknote in den Einzug. Das Gerät startet den Prüfvorgang automatisch und zieht die Banknote ein.

### Falsche oder verdächtige Banknoten

Bei einer falschen oder verdächtigen Banknote ertönt ein akustisches Signal und das Warnsymbol blinkt rot. Die Banknote wird nach hinten ausgegeben.

### Installierte Gerätesoftware ermitteln

Drücken Sie die ON/OFF-Taste im ausgeschalteten Zustand dauerhaft, bis das rote Warnsymbol aufleuchtet. Die aktuelle Version entspricht der Anzahl der grünen Leuchtsignale. Das Gerät schaltet sich anschließend automatisch aus. Während des Vorgangs darf das Updatekabel nicht angeschlossen sein.

### Softwareupdate durchführen

Um in den Updatemodus zu gelangen, schließen Sie das ausgeschaltete Gerät an den PC an. Drücken Sie anschließend so lange die ON/OFF-Taste, bis das rote Warnsymbol aufleuchtet. Weitere Informationen und alle notwendigen Dateien sowie eine Schritt-für-Schritt-Anleitung für die Durchführung des Updates finden Sie auf unserer Homepage unter [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Technische Daten

Währung	Euro
Geschwindigkeit	0,3 Sekunden / Banknote
Echtheitsprüfung	IR- und MG-Merkmale, Sicherheitsfaden
Update-Funktion	✓
PC-Anschluss	✓ / USB
Spannung	12 V DC
Optionen	Akku, Kfz-Ladekabel
Abmessungen (l x b x h in mm)	145 x 130 x 75
Gewicht in kg	0,5

Alle Zubehörartikel erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder direkt bei [ratiotec!](http://ratiotec.com)



**Gentile Cliente,**

Grazie per aver scelto il nostro rilevatore di banconote Soldi Smart. Il compatto rilevatore di banconote false garantisce una veloce e affidabile verifica delle banconote.

## Contenuto della confezione

Rilevatore di banconote false Soldi Smart, alimentatore, istruzioni per l'uso.

### Inizio

Nota: Rimuovere la protezione prima di usarlo, sollevando il coperchio.

Dopo aver rimosso l'adesivo, chiudere il coperchio, collegare l'adattatore alla presa e poi lo spinotto al rilevatore.

Vi raccomandiamo fortemente di pulire regolarmente i sensori per un funzionamento corretto.

1. Sensori ingresso superiore
2. Sensori MG
3. Sensori IR superiori
4. Sensori IR anteriori
5. Sensori ingresso anteriore



## Pannello di controllo

1. Simbolo di conferma e di banconota autentica: Così vi informa che è pronta per l'uso; al passaggio della banconota indica che la banconota è autentica.
2. Tasto ON/OFF: Per accendere e spegnere l'apparecchio.
3. Simbolo di attenzione: Se lampeggia indica che la banconota appena passata è sospetta, inoltre rimane accesa quando si aggiorna il software.







## Funzione

### Accensione ON / OFF

Per accendere tenere premuto il tasto ON/OFF finché non avverte un segnale acustico. Subito dopo, la macchina effettua un'auto-test. La verifica delle banconote può iniziare, quando la spia verde è accesa e costante.

### Inserire le banconote

Inserire la banconota nell'apertura davanti, automaticamente la macchina parte e tira dentro la banconota per la verifica.

### Banconote false o sospette

Un segnale acustico e visivo con accensione della spia rossa vi informa che la banconota è sospetta e la banconota viene espulsa posteriormente.

### Identificazione del software installato

A macchina spenta, tenere premuto il tasto ON/OFF finché la spia rossa si accende.

La versione del software installato corrisponde alla quantità dei segnali della spia verde. Dopo di questo la macchina si spegne da sola.

Nota bene: Non collegare il cavo di aggiornamento per questa operazione.

### Aggiornamento del software

Per aggiornare il software, collegare la macchina spenta al PC, poi accenderla e tenere premuto il tasto ON/OFF finché la spia rossa è accesa in modo permanente. Ulteriori informazioni e un'istruzione per l'aggiornamento del software sono disponibili su [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Dati tecnici

Valuta	Euro
Velocità	0,3 secondi / banconota
Controlli eseguiti	IR, MG caratteristiche, Filo magnetico
Funzione aggiornamento del software	✓
PC interfaccia	✓ / USB
Tensione	12 V DC
Opzioni	Batteria ricaricabile, adattatore per auto 12v
Dimensioni (l x p x h in mm)	145 x 130 x 75
Peso in kg	0,5

Contattate il vostro rivenditore o ratiotec direttamente per la disponibilità degli accessori o ulteriori informazioni!



**Cher client, chère cliente,**

Merci d'avoir choisi le détecteur de faux billets Soldi Smart. Ce compact détecteur détecte, très fiable et rapidement, les faux billets.

## Contenu de l'emballage

Détecteur de faux billets Soldi Smart, Câble d'alimentation, Mode d'emploi

## Mise en marche

Note: Avant le premier usage, enlevez la bande de protection en relevant la coque plastique. Connectez le détecteur à l'alimentation après avoir fermé la coque plastique.

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les capteurs pour éviter toute panne.

1. Capteur supérieur d'introduction
2. Capteur MG
3. Capteur IR supérieur
4. Capteur IR inférieur
5. Capteur inférieur d'introduction



## Tableau de contrôle

1. Symbole de validation : Indique que le Soldi Smart est prêt pour l'utilisation. La lumière verte indique que le billet est vrai.
2. Touche ON/OFF : Pour allumer et éteindre le détecteur.
3. Symbole d'avertissement : L'indication rouge clignotante vous indique que le billet est suspect. Pendant la mise à jour, l'indication rouge s'allume constamment.





## Utilisation

### Allumer et éteindre

Pour allumer le détecteur, appuyez sur la touche ON/OFF jusqu'à la réception d'un signal sonore. Le détecteur effectue automatiquement un test interne. Le billet est prêt pour la détection quand l'indication verte est constante.

### Introduire le billet

Placez le billet dans la fente d'insertion. Le détecteur démarre automatiquement et procède à l'introduction du billet.

### Faux billets ou billets suspects

Si le billet est faux ou suspect, un signal sonore retentit et l'indication rouge s'active (clignote). Le billet est expulsé par derrière.

### Identifier le logiciel installé

Après avoir éteint le détecteur, appuyez sur la touche ON/ OFF et attendez jusqu'à l'indication rouge s'allume constamment. Le symbole de validation s'allumera (une, deux, trois fois, en dépendant de la version du logiciel) à travers d'une indication verte clignotante. La version du logiciel correspond au numéro des signaux verts. Le détecteur s'éteindra automatiquement. Veuillez noter que le câble de mise à jour ne doit pas être connecté.

### Mise à jour du Soldi Smart

Pour la mise à jour, éteignez le détecteur et connectez-le à votre PC. Appuyez sur la touche ON/OFF et attendez jusqu'à la lumière rouge s'allume. Plus d'informations et des documents pour la mise à jour sont disponibles sur [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Informations techniques

Devise	Euro
Vitesse	0,3 sec. / billet
Test d'authenticité	Traits IR, MG, code magnétique
Fonction mise à jour	✓
Interface PC	✓ / USB
Tension	12 V DC
Options	Batterie rechargeable, câble de chargement pour voiture
Mesures (l x l x h en mm)	145 x 130 x 75
Poids en kg	0,5

Contactez-nous ou contactez votre Représentant ratiotec pour plus d'informations!



**Estimado cliente,**

Gracias por haber elegido el detector de billetes falsos Soldi Smart. Con el detector Soldi Smart podrá realizar, de forma rápida y segura, la detección de billetes falsos.

## Contenido

Detector de billetes falsos Soldi Smart, bloque de alimentación, Instrucciones de uso

## Encender el aparato

**Nota:** Los sensores se encuentran cubiertos con una cinta protectora. Levante la cubierta y quite la cinta protectora antes del primer uso.

Conecte el detector al enchufe luego de haber cerrado la cubierta.

Le recomendamos limpiar los sensores frecuentemente para un funcionamiento sin errores.

1. Sensor de entrada superior
2. Sensor MG
3. Sensor IR superior
4. Sensor IR inferior
5. Sensor de entrada inferior



## Cuadro de mandos

1. Símbolo de verificación: Indica que el detector está listo para su uso. La luz verde también indica la autenticidad del billete insertado.
2. Interruptor ON/OFF: Para encender y apagar el aparato.
3. Símbolo de alerta: Luego de haber insertado el billete, la luz roja intermitente indica que es sospechoso. La luz roja se ilumina de forma constante durante la actualización del software.





## Puesta en marcha

### Encender y apagar

Para encender el aparato, presione el interruptor ON/OFF hasta escuchar una señal acústica. El aparato realiza una autoevaluación automática. El billete se podrá introducir cuando la luz verde esté iluminada de forma constante.

### Introducir el billete

Introduzca el billete en la ranura de entrada. El aparato se pondrá en marcha automáticamente.

### Billetes falsos o sospechosos

En caso de detectar un billete falso o sospechoso, el Soldi Smart emitirá una señal acústica y el símbolo de alerta se iluminará con una luz roja intermitente. El billete será expulsado por la parte trasera.

### Identificar el software instalado

Luego de apagar el aparato, presione el interruptor ON/OFF hasta que se ilumine el símbolo de alerta, mostrando una luz roja constante. El símbolo de verificación se iluminará con una luz verde intermitente, una, dos, tres o más veces, dependiendo de la versión de software que esté instalada. La versión actual corresponde con la cantidad de señales de luz verde. El aparato se apagará automáticamente. Favor tenga en cuenta que el cable de actualización no debe estar conectado al aparato.

### Actualización del software

Para iniciar la actualización del software, apague el aparato y conéctelo a su PC. Presione el interruptor ON/OFF hasta que el símbolo de alerta se haya encendido. Los archivos para la actualización de software, así como las instrucciones detalladas están disponibles en [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Datos técnicos

Moneda	Euro
Velocidad	0,3 seg. / billete
Detección de autenticidad	Propiedades IR, MG, código magnético
Función actualización	✓
Interfaz PC	✓ / USB
Voltaje	12 V DC
Opciones	Batería recargable, cable de carga para el coche
Medidas (l x an x al en mm)	145 x 130 x 75
Peso en kg	0,5

Favor contáctenos o contacte a su Representante ratiotec para mayor información sobre disponibilidad y precios!



## Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw keuze voor de bankbiljettendetector Soldi Smart van ratiotec. Met dit apparaat bent u verzekerd van een snelle en betrouwbare echtheidscontrole van bankbiljetten.

## Inhoud van de verpakking

Bankbiljettendetector Soldi Smart, Adapter, Gebruiksaanwijzing

## Ingebruikname

Aanwijzing: Bij levering zijn de sensoren van het apparaat bedekt met een beschermstrook om ze tegen vuil te beschermen. U kunt deze bescherming verwijderen door de bovenkant van het apparaat naar achteren te klappen.

Sluit de biljettendetector aan op de stroomvoorziening nadat u de bovenkant hebt gesloten.

Om de juiste werking van de Soldi Smart te garanderen, moeten de sensoren regelmatig worden gereinigd.

1. Bovenste invoersensoren
2. Magneetsensor
3. Bovenste IR-sensoren
4. Onderste IR-sensoren
5. Onderste invoersensoren



## Bedieningspaneel

1. Bevestigingssymbool: de groene indicator geeft aan dat de Soldi Smart klaar is voor de biljettencontrole. Bovendien bevestigt deze indicator bij de controle de echtheid van een bankbiljet.
2. Toets ON/OFF: hiermee wordt het apparaat in- en uitgeschakeld.
3. Waarschuwingssymbool: de rode indicator knippert na het testen als een bankbiljet wordt herkend als verdacht. In de updatemodus knippert deze indicator continu.





## Bediening

### Apparaat in- en uitschakelen

Druk op de ON/OFF-toets om de Soldi Smart in te schakelen tot een akoestisch signaal hoorbaar is. Het apparaat begint automatisch met de zelftest. Wanneer het bevestigingssymbool continu groen brandt kunt u beginnen met de biljettencontrole.

### Bankbiljet plaatsen

Leg het te controleren bankbiljet in de invoer. Het apparaat begint automatisch met de test en trekt het biljet naar binnen.

### Verkeerde of verdachte bankbiljetten

Bij een verkeerd of verdacht bankbiljet klinkt een akoestisch signaal en knippert het waarschuwingssymbool rood. Het bankbiljet wordt naar achteren uitgevoerd.

### Vaststellen welke apparaatsoftware is geïnstalleerd

Houd, met het apparaat in uitgeschakelde toestand, de ON/OFF-toets ingedrukt tot het rode waarschuwingssymbool oplicht. Tegelijk licht het groene bevestigingssymbool een aantal maal op. Hiermee geeft het apparaat aan, welke softwareversie is geïnstalleerd. De huidige versie komt overeen met het aantal groene lichtsignalen. Het apparaat wordt vervolgens automatisch uitgeschakeld. Let op: de updatekabel mag niet aangesloten zijn.

### Software-update uitvoeren

Om de updatemodus te activeren, sluit u het uitgeschakelde apparaat aan op een pc. Houd vervolgens de ON/OFF-toets ingedrukt tot het rode waarschuwingssymbool oplicht. Op onze homepage vindt u alle noodzakelijke gegevens en een stapsgewijze handleiding voor het uitvoeren van de update. U kunt de benodigde bestanden downloaden van [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Technische gegevens

Valuta	Euro
Snelheid	0,3 sec. / bankbiljet
Echtheidscontrole	IR- en MG-kenmerken, veiligheidsdraden
Updatefunctie	✓
Pc-aansluiting	✓ / USB
Spanning	12 V DC
Opties	Accu, autolaadkabel
Afmetingen (l x b x h in mm)	145 x 130 x 75
Gewicht in kg	0,5

Alle accessoires zijn verkrijgbaar bij uw speciaalzaak of rechtstreeks bij ratiotec!



**Caro(a) cliente,**

obrigado por ter escolhido o dispositivo de verificação de notas Soldi Smart da ratiotec. Este dispositivo garante uma verificação rápida e fiável da autenticidade das notas.

## Conteúdo da embalagem

Equipamento de teste de notas de banco Soldi Smart, Fonte de alimentação, Instruções de uso

## Colocação em funcionamento

Nota: Retira a película de protecção antes a primeira utilização, deslocando a parte superior do dispositivo para trás.

Ligue o dispositivo de verificação de notas à alimentação, após ter fechado a parte superior.

Para assegurar a funcionalidade do Soldi Smart, limpe os sensores a intervalos regulares.

1. Sensores de inserção superiores
2. Sensor magnético
3. Sensores-IR superiores
4. Sensores-IR inferiores
5. Sensores de inserção inferiores



## Painel de controlo

1. Símbolo de confirmação: Indica que o Soldi Smart está preparado para a verificação. Além disso, confirma a autenticidade de uma nota.
2. Botão ON/OFF: Ligar e desligar o dispositivo.
3. Símbolo de aviso: O indicador vermelho fica intermitente após o processo de verificação quando a nota for considerada suspeita. Além disso, fica aceso de forma permanente no modo de actualização.







## Funcionamento

### Ligar e desligar o dispositivo

Para ligar o dispositivo, carregue no botão ON/OFF do Soldi Smart até ouvir um sinal sonoro. O dispositivo inicia automaticamente o autoteste. Se o símbolo de confirmação se acender a verde, pode iniciar a verificação.

### Colocar as notas

Coloque as notas a verificar no alimentador. O dispositivo inicia automaticamente o processo de verificação e puxa a nota.

### Notas falsas e suspeitas

Se uma nota for falsa ou suspeita, é emitido um sinal sonoro e o símbolo de aviso pisca a vermelho. A nota é ejectada para trás.

### Identificação do software instalado no dispositivo

Carregue continuamente no botão ON/OFF quando estiver desligado até que o símbolo de aviso vermelho se acenda. A versão actual corresponde ao número de sinais luminosos verdes. O dispositivo desliga-se automaticamente em seguida. Tenha em atenção que o cabo de actualização não deverá estar ligado.

### Realizar uma actualização de software

Para aceder ao modo de actualização, ligue o dispositivo desligado ao PC. Em seguida, carregue no botão ON/OFF até que o símbolo de aviso vermelho se acenda.

Na nosso site [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com) poderá encontrar todos os ficheiros necessários, assim como uma orientação passo a passo para a realização da actualização.

## Dados técnicos

Devisa	Euro
Velocidade	0,3 segundos / nota
Verificação da autenticidade	Marcas de infravermelhos e magnéticas, filete de segurança
Função de actualização	✓
Ligação ao PC	✓ / USB
Opções	12 V DC
Tensão	Bateria, carregador para veículos
Dimensões (c x l x a em mm)	145 x 130 x 75
Peso em kg	0,5

Pode adquirir estes artigos acessórios junto do seu revendedor especializado ou directamente na ratiotec!



## Lugupeetud klient,

täname rahatähtede kontrollimisseadme ratioteci Soldi Smart ostu eest. Soldi Smart tagab kiire ja usaldusväärse euro rahasedelite ehtsuse kontrolli. Rikkevabaks ja veatuks toimimiseks lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit. Vigade vältimiseks soovime puhastada seadet regulaarselt.

## Pakendi sisu

Rahasedelite kontrolliseade Soldi Smart, toiteplokk, kasutusjuhend

## Esimene kasutuskord

Märkus: Seadme anduritel on tehases paigaldatud turvalint. Enne esmakordset seadme kasutamist eemaldage kaitselint avades seadme ülemine osa. Sellises asendis on ka hiljem mugav ja lihtne seadet puhastada. Soldi Smart veatu töö tagamiseks, puhastage andureid regulaarselt. Peale turvalindi eemaldamist ja seadme ülaosa sulgemist, ühendage seade toiteplokkiga. Seadme sisse lülitamiseks vajutage ON/OFF nuppu. Seade teostab enesekontrolli.

Vihje:

Koos lisaseadmeks oleva akuga, saab seadet kasutada ka mobiilselt.

1. Ülemised söötmissandurid
2. Magnetandur
3. Ülemised IR-andurid
4. Alumised IR-andurid
5. Alumised söötmissandurid



## Juhtpaneel

1. Kinnitussümbol: Roheline näit põleb peale sisse lülitamist pidevalt ja näitab Soldi Smarti valmisolekut raha kontrollimiseks. See samuti kinnitab rahatähtede autentsust.
2. ON/OFF-nupp: seadme sisse- ja väljalülitamiseks.
3. Hoiatustähis: vilkuv punane tuli näitab et tegu on kahtlase pangatähga. Tuli põleb pidevalt tarkvara uuendamissrežiimis.





## Kasutamine

### Seadme sisse- ja väljalülitamine

Seadme sisselülitamiseks tuleb Soldi Smart ON/OFF-nuppu hoida all kuni kõlab akustiline signaal. Aparaat kinnitab teie valiku ja käivitab automaatselt seadmetesti. Testi ajal vilguvad vahelduvalt kontrolllambid ja test lõpeb uue signaaliga. Rahatähtede testimist saab alustada kui roheline lamp põleb püsivalt.

### Pangasedeli söötmine

Asetage kontrollitavad rahatähed ühe kaupa söötjasse. Seade käivitab automaatse sedelikontrolli ehk tõmbab rahasedeli masinasse.

### Valed või kahtlased rahatähed

Valede või kahtlaste rahatähtede tuvastamisel kõlab (akustiline) signaal ja hoiatussümbol on punane. Pangasedel väljastatakse seadme tagumisest küljest.

### Installeeritud seadmetarkvara tuvastamine

Hoidke ON/OFF-nuppu all seadme väljalülitatud olekus nii kaua, kuni süttib punane hoiatussümbol. Peale seda põleb punane indikaator pidevalt, samas roheline indikaator vilgub nii mitu korda kui on tarkvara seadmesse installeeritud versiooni number. Seejärel lülitub seade automaatselt välja. Pidage meeles, et tarkvara uuendamise kaabel ei tohi selle protseduuri käigus olla arvutiga ühendatud.

### Tarkvara uuendamine

Uuendusrežiimi aktiveerimiseks, lülitage seade välja ja ühendage arvutiga USB kaabli abil. Seejärel hoidke ON / OFF nuppu all nii kaua, kuni süttib punane hoiatustuli. Vajalikud failid ja täpsed kasutusjuhendid tarkvara uuendamiseks on saadaval leheküljel: [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Tehnilised andmed

Valuuta	Euro
Kiirus	0,3 sekundit / rahasedel
Autentsustest	IR- ja MG-omaduses, turvaniit
Update-funktsioon	✓
Ehk korraldus	✓ / USB-arvutipistikupesa
Pinge / võimsus	12 V DC
Lisavalikuteks	aku, veokilaadimiskaabel
Mõõdud (p x l x k mm-s)	145 x 130 x 75
Kaal kilogrammides	0,5

Lisatarvikute tellimiseks, võta ühendus edasimüüjaga!



## Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή ελέγχου χαρτονομισμάτων Soldi Smart της ratiotec. Έτσι διασφαλίζετε έναν γρήγορο και αξιόπιστο έλεγχο της γνησιότητας χαρτονομισμάτων.

## Περιεχόμενο συσκευασίας

Συσκευή ελέγχου χαρτονομισμάτων Soldi Smart, Τροφοδοτικό, Οδηγίες χειρισμού

## Έση σε λειτουργία

Υπόδειξη: Πριν την πρώτη χρήση οι αισθητήρες της συσκευής προστατεύονται από ρύπους με μια ταινία ασφαλείας. Αφαιρέστε την προστασία, ανοίγοντας και σπκώνοντας το πάνω μέρος της συσκευής προς τα πίσω.

Συνδέστε τη συσκευή ελέγχου χαρτονομισμάτων στο δίκτυο του ρεύματος, αφού απομακρύνετε την ταινία ασφαλείας και κλείστε το πάνω μέρος.

Για να διασφαλίζεται η λειτουργικότητα της Soldi Smart, παρακαλούμε να καθαρίζετε τους αισθητήρες σε τακτικά διαστήματα.

1. Άνω αισθητήρες τροφοδοσίας
2. Μαγνητικός αισθητήρας
3. Άνω αισθητήρες υπερύθρου
4. Κάτω αισθητήρες υπερύθρου
5. Κάτω αισθητήρες τροφοδοσίας



## Πεδίο χειρισμού

Σύμβολο επιβεβαίωσης: Η πράσινη ένδειξη είναι διαρκώς αναμμένη μετά την ενεργοποίηση και σηματοδοτεί, ότι ο Soldi Smart βρίσκεται σε ετοιμότητα για τον έλεγχο. Εκτός αυτού επιβεβαιώνει τη γνησιότητα του χαρτονομίσματος.

Πλήκτρο ON/OFF: Χρησιμοποιεί για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής.

Σύμβολο προειδοποίησης: Η κόκκινη ένδειξη αναβοσβήνει μετά τη διαδικασία ελέγχου, όταν το χαρτόνισμα αναγνωριστεί ως ύποπτο. Εκτός αυτού η ένδειξη αυτή είναι συνεχώς αναμμένη στη λειτουργία Update.





## Χειρισμός

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής

Για την ενεργοποίηση της συσκευής πατήστε το πλήκτρο ON/OFF του Soldi Smart, μέχρι να ηχήσει ένα σήμα. Η συσκευή επιβεβαιώνει έτσι την εισαγωγή σας και ξεκινά αυτόματα με τον αυτοέλεγχο. Αν το σύμβολο επιβεβαίωσης είναι διαρκώς αναμμένο πράσινο, τότε μπορείτε να αρχίσετε με τον έλεγχο.

### Εισαγωγή χαρτονομίσματος

Τοποθετήστε το προς έλεγχο χαρτονόμισμα στην είσοδο τροφοδοσίας. Η συσκευή ξεκινά τη διαδικασία ελέγχου αυτόματα και τραβάει το χαρτονόμισμα.

### Πλαστά ή ύποπτα χαρτονομίσματα

Σε περίπτωση πλαστού ή ύποπτου χαρτονομίσματος ηχεί ένα σήμα και το σύμβολο προειδοποίησης αναβοσβήνει κόκκινο. Το χαρτονόμισμα εξέρχεται από πίσω.

### Ένδειξη εγκατεστημένου λογισμικού της συσκευής

Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF σε απενεργοποιημένη κατάσταση διαρκώς, μέχρι να ανάψει το σύμβολο προειδοποίησης. Η επίκαιρη έκδοση αντιστοιχεί στον αριθμό των πράσινων φωτεινών σημμάτων. Η συσκευή απενεργοποιείται στη συνέχεια αυτόματα. Σχετικά προσέξτε, ότι δεν επιτρέπεται να είναι συνδεδεμένο το καλώδιο Update.

### Εκτέλεση αναβάθμισης λογισμικού (Update)

Για να μεταβείτε στον τρόπο λειτουργίας Update, απενεργοποιείστε τη συσκευή και συνδέστε την στον ΗΥ. Πατήστε στη συνέχεια το πλήκτρο ON/OFF, μέχρι να ανάψει το κόκκινο σύμβολο προειδοποίησης. Θα βρείτε όλα τα απαραίτητα αρχεία καθώς και αναλυτικές οδηγίες για τη διεξαγωγή της αναβάθμισης στην ιστοσελίδα μας [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Εισαγωγή

Νόμισμα	Ευρώ
Ταχύτητα	0,3 δευτερόλεπτα / χαρτονόμισμα
Έλεγχος γνησιότητας	Χαρακτηριστικά υπερέθρου φωτός και μαγνητικά χαρακτηριστικά, νήμα ασφαλείας
Λειτουργία Update	✓
Σύνδεση PC	✓ / USB
Τάση	12 V DC
Προαιρετικά	Μπαταρία, καλώδιο φόρτισης αναπτήρα αυτοκινήτου
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ σε mm)	145 x 130 x 75
Βάρος σε kg	0,5

Μπορείτε να προμηθευτείτε αυτά τα εξαρτήματα από το ειδικό κατάστημα αγοράς ή απευθείας από την [ratio-tec](http://ratio-tec.com)!



**Многоуважаеми клиенти,**

благодарим, че решихте да закупите уреда за проверка на банкноти Soldi Smart на ratiotec. Той гарантира бърза и надеждна проверка за истинност на банкнотите.

## Съдържание на опаковката

уред за проверка на банкноти Soldi Smart, захранващ блок, ръководство за обслужване

## Пускане в действие

Указание: Преди първото използване сензорите на уреда са защитени от замърсяване с предпазна лента. Отстранете защитата, като обърнете горната страна на уреда назад. След като отстраните предпазните ленти и затворите горната страна, свържете уреда за проверка на банкноти към захранването.

За да се гарантира функционалността на Soldi Smart, моля, почиствайте сензорите периодично.

1. Горни сензори за зареждането
2. Магнитен сензор
3. Горни IR сензори
4. Долни IR сензори
5. Долни сензори за зареждането



## Команден панел

1. Символ за потвърждение: Сигнализира, че Soldi Smart е готов за проверка. Освен това тя потвърждава истинността на банкнотата.
2. ON/OFF бутон: Той служи за включване и изключване на уреда.
3. Предупредителен символ: Червената индикация мига след процеса на проверка, ако банкнотата се идентифицира като съмнителна. Освен това в режим на ъпдейт тя свети продължително.





## Обслужване

### Включване и изключване на уреда

За включване на уреда натиснете ON/OFF бутона, докато прозвучи акустичен сигнал. С това уредът потвърждава Вашето въвеждане и автоматично започва да изпълнява автотеста. Когато символът за потвърждение трайно свети в зелено, може да започнете с проверката.

### Поставяне на банкнота

Поставете банкнотата за проверка в процепа. Уредът автоматично започва проверката и изтегля банкнотата.

### Фалшиви или съмнителни банкноти

При фалшива или съмнителна банкнота прозвучава акустичен сигнал и предупредителният символ мига в червено. Банкнотата се изкарва назад.

### Установяване на инсталирания софтуер на уреда

Натиснете продължително в изключено състояние ON/OFF бутон, докато светне червеният предупредителен символ. Актуалната версия съответства на броя на зелените светлинни сигнали. След това уредът автоматично се изключва. Съблюдавайте кабелът с ълдейтите да не е свързан.

### Извършване на софтуерен ълдейт

За да преминете в режим на ълдейт, свържете изключения уред към компютъра. След това натиснете ON/OFF бутона дотогава, докато светне червеният предупредителен символ. Всички необходимо файлове, както и ръководство стъпка по стъпка за извършване на ълдейта ще намерите на нашата страница валете от [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## ржание

Валута	Евро
Скорост	0,3 секунди / банкнота
Проверка за истинност	IR и MG параметри, Мерки за безопасност
Функция за ълдейт	✓
Изход за компютър	✓ / USB
Напрежение	12 V DC
Опции	Батерия, зареждащ кабел 12V
Размери (Д x Ш x В в мм)	145 x 130 x 75
Тегло в кг	0,5

Тези принадлежности може да закупите от Вашия специализиран търговец или директно от [ratiotec!](http://ratiotec.com)



**Spoštovana stranka, spoštovani kupec,**

Najlepša hvala, da ste se odločili za napravo za preverjanje bankovcev Soldi Smart podjetja ratiotec. Naprava omogoča hitro in zanesljivo preverjanje pristnosti bankovcev.

## Vsebina pakiranja

Naprava za preverjanje bankovcev Soldi Smart, priključni kabel, navodila za uporabo

## Začetek delovanja

Namig: pri prvi uporabi so senzorji naprave s pomočjo zaščitnega traku zaščiteni pred onesnaženjem. Odstranite zaščito, tako da zgornjo stran naprave dvignete nazaj.

Priključite napravo za preverjanje bankovcev na električni priključek, potem ko ste odstranili zaščitni trak in zaprli zgornjo stran.

Za zagotavljanje funkcionalnosti naprave Soldi Smart prosimo, da senzorje čistite v rednih časovnih presledkih.

1. Zgornji vhodni senzorji
2. Magnetni senzor
3. Zgornji IR senzorji
4. Spodnji IR-senzorji
5. Spodnji vhodni senzorji



## Upravljalna plošča

Znak za potrditev. Signalizira, da je Soldi Smart pripravljen na preverjanje. Razen tega potrjuje pristnost bankovca.

Tipka VKLOP/IZKLOP služi za vklop in izklop naprave.

Opozorilni znak: rdeči prikaz po postopku preverjanja utripa, kadar prepozna bankovec kot sumljivega. Razen tega stalno gori v načinu posodabljanja.







## Upravljanje

### Vklop in izklop aparata

Za vklop naprave tako dolgo pritisčajte tipko VKLOP/IZKLOP naprave Soldi Smart, da zaslišite tonski signal. Naprava s tem potrdi vaš vnos podatkov in avtomatično začne s samopreverjanjem. Če stalno gori zeleni potrditveni znak, lahko začnete s preverjanjem.

### Vložite bankovec

Položite bankovec, ki ga želite preveriti, v vhodno odprtino. Naprava avtomatično začne postopek preverjanja in bankovec povleče noter.

### Ponarejeni ali sumljivi bankovci

Pri ponarejenem ali sumljivem bankovcu se oglasi tonski signal, opozorilni znak pa rdeče utripa. Bankovec izstopi zadaj.

### Ugotavljanje nameščene programske opreme v napravi

V izključenem stanju pritisnite in držite tipko VKLOP/IZKLOP, dokler rdeči opozorilni znak ne zasveti. Aktualna verzija ustreza številu zelenih signalnih lučk. Naprava se nato avtomatsko izklopi. Bodite pozorni na to, da kabel za posodabljanje ne sme biti priključen.

### Posodabljanje programske opreme

Da pridete v način posodabljanja, izključite napravo in jo s priloženim kablom priključite na osebni računalnik. Nato pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP in držite tako dolgo, dokler se ne prižge rdeči opozorilni znak. Vse potrebne datoteke kot tudi postopna navodila za posodobitev boste našli na naši spletni strani [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Tehnični podatki

Valuta	Evro
Hitrost	0,3 sekunde / bankovec
Preverjanje pristnosti	IR (infrardeči) in MG (magnetni) senzorji, varnostna nitka
Funkcija posodabljanja	✓
Priključek na osebni računalnik	✓ / USB
Napetost	12 V DC
Možnosti	baterija, avtomobilski polnilni kabel
Mere (d x š x v v mm)	145 x 130 x 75
Teža v kg	0,5

Te artikle iz dodatne opreme dobite pri vašem trgovcu ali neposredno pri ratiotec!



## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli pre prístroj na kontrolu bankoviek Soldi Smart od spoločnosti ratiotec. Poskytujeme rýchlu a spoľahlivú kontrolu pravosti bankoviek.

## Obsah balenia

Prístroj na kontrolu bankoviek Soldi Smart, Sieťová časť, Návod na obsluhu

## Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Pri prvom použití sú senzory prístroja chránené pred znečistením bezpečnostnými páskami. Odstráňte ochranu tým, že sklopíte vrchnú časť prístroja dozadu. Zapojte kontrolný prístroj bankoviek do siete, keď odstránite bezpečnostné pásky a uzatvoríte vrchnú časť.

Aby bola zabezpečená funkčnosť prístroja Soldi Smart, čistíte senzory v pravidelných intervaloch.

1. Horné vŕahovacie senzory
2. Magnetový senzor
3. Horné IR-senzory
4. Spodné IR-senzory
5. Dolné vŕahovacie senzory



## Ovládací panel

1. Symbol potvrdenia: Signalizuje, že Soldi Smart je pripravený na testovanie. Okrem toho potvrdzuje i pravosť bankovky.
2. Kláves ON/OFF: slúži na zapnutie a vypnutie prístroja.
3. Symbol varovania: po procese kontroly bliká červený indikátor, ak je bankovka podozrivá. Okrem toho neustále svieti v móde Update.





## Obsluha

### Zapnutie a vypnutie prístroja

Aby ste prístroj zapli, stlačte kláves ON/OFF prístroja Soldi Smart tak dlho, pokiaľ nezaznie akustický signál. Prístroj tým potvrdí Vaše zadanie a začne automaticky so samotestom. Keď trvale svieti zelený symbol potvrdenia, môžete začať s kontrolou.

### Vložiť bankovku

Vložte bankovku určenú na kontrolu na plochu vtiahnutia. Prístroj automaticky spustí proces kontroly a vtiahne bankovku.

### Falošné alebo podozrivé bankovky

Pri falošnej alebo podozrivej bankovke zaznie akustický signál a varovný symbol bliká červeno. Bankovka sa vysunie smerom dozadu.

### Zistenie inštalovaného softvéru prístroja

Stlačte kláves ON/OFF vo vypnutom stave dovedy, kým nezaznie červený varovný symbol. Aktuálna verzia zodpovedá počtu zelených svetelných signálov. Prístroj sa následne automaticky vypne. Dbajte na to, že kábel Update nesmie byť zapojený.

### Vykonať update softvéru

Ak chcete vstúpiť do režimu aktualizácie (update), vypnutý prístroj pripojte k počítaču priloženým a k tomu určeným a káblom. Následne držte stlačený kláves ON/OFF, pokiaľ nezaznie červený varovný symbol. Všetky súbory ako i návod na postup pri vykonaní update nájdete na našej webovej stránke [www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com).

## Technické údaje

Mena	Euro
Rýchlosť	0,3 sekundy / bankovka
Kontrola pravosti	Znaky IR a MG, bezpečnostné vlákna
Funkcia update	✓
Počítačové pripojenie	✓ / USB
Napätie	12 V DC
Alternatívy	Batéria, nabíjací kábel do auta
Rozmery (d x š x v v mm)	145 x 130 x 75
Hmotnosť v kg	0,5

Toto príslušenstvo dostanete u Vášho odborného predajcu alebo priamo v spoločnosti ratiotec!



**Vážená zákaznice, vážený zákazníku,**

srdečně děkujeme, že jste se rozhodli pro přístroj k ověřování bankovek Soldi Smart od společnosti ratiotec. S tímto kompaktním kontrolním přístrojem jste učinili velmi dobrou volbu. Zaručuje rychlé a spolehlivé ověření pravosti bankovek.

## Obsah balení

Přístroj k ověřování bankovek Soldi Smart, Síťový zdroj, Návod k obsluze

## Uvedení do provozu

Upozornění: Při prvním použití jsou senzory přístroje chráněny před znečištěním ochranným páskem. Odstraňte ochranu tím, že horní stranu přístroje překlopíte dozadu.

Po odstranění bezpečnostních pásků a zavření horní strany připojte přístroj k ověřování bankovek k napájení proudem..

K zaručení funkčnosti přístroje Soldi Smart, čistěte prosím senzory v pravidelných intervalech.

1. Horní senzory vtahování
2. Magnetický senzor
3. Horní infračervené senzory
4. Dolní infračervené senzory
5. Spodní senzory vtahování



## Ovládací panel

1. Symbol potvrzení: Zelený indikátor signalizuje, že je Soldi Smart připraven ke kontrole. Mimoto potvrzuje také pravost bankovky.
2. Tlačítko ON/OFF: Slouží k zapnutí a vypnutí přístroje.
3. Výstražný symbol: Červený indikátor bliká po kontrolním procesu, pokud je bankovka identifikována jako podezřelá. Mimoto svítí trvale v režimu Update.





## Obsluha

### Zapnutí a vypnutí přístroje

K zapnutí stiskněte tlačítko ON/OFF přístroje Soldi Smart na tak dlouho, až zazní zvukový signál. Přístroj začíná automaticky s interním testem. Svítí-li symbol potvrzení trvale zeleně, můžete začít s kontrolou.

### Vložení bankovky

Vložte kontrolovanou bankovku do vstupního otvoru. Přístroj spouští kontrolní proces a vtahuje bankovku.

### Falešné nebo podezřelé bankovky

Při falešné nebo podezřelé bankovce zazní zvukový signál a výstražný symbol bliká červeně. Bankovka je vydána dozadu.

### Zjištění instalovaného přístrojového software

Stiskněte ve vypnutém stavu nepřetržitě tlačítko ON/OFF, až se rozsvítí červený výstražný symbol. Aktuální verze odpovídá počtu zelených světelných signálů. Přístroj se následně automaticky vypne. Dejte pozor na to, že update kabel nesmí být připojen.

### Provedení update software

Abyste se dostali do aktualizacího modu (Up date), vypněte zařízení a připojte jej k PC. Následně stiskněte tlačítko ON/OFF tak dlouho, až se rozsvítí červený výstražný symbol. Všechny nutné soubory, stejně jako návod krok po kroku pro provedení update naleznete na naší domovské stránce.

## Technické údaje

Měna	Euro
Rychlost	0,3 sec. / bankovka
Ověření pravosti	Infračervené a magnetické charakteristické znaky, bezpečnostní vlákno
Funkce „Update“	✓
PC připojení	✓ / USB
Napětí	230 V / 50 DC
Volitelně	Akumulátor, kabel pro připojení v motorovém vozidle
Rozměry (d x š x v v mm)	145 x 130 x 75
Hmotnost v kg	0,5

Toto příslušenství obdržíte u Vašeho specializovaného prodejce nebo přímo u společnosti ratiotec!



# ratiotec Update Software

(1/4)

Software Update für neue Euro-Banknoten  
Update for new Euro banknotes  
Aggiornamento per nuove banconote Euro

1

### Systemanforderungen:

Betriebssystem Windows 7/XP/Vista  
Volle Administrationsrechte / Internetzugang

### System requirements:

Windows 7/XP/Vista  
Administration rights / Access to internet

### Requisiti di sistema:

Windows 7/XP/Vista  
Diritti di amministrazione sul PC / Accesso ad internet

2

### Download Software:

[www.ratio-tec.com/downloads/ratiotec\\_Product\\_updater.zip](http://www.ratio-tec.com/downloads/ratiotec_Product_updater.zip)  
Lizenznummer / License number / Numero di licenza:  
Die Lizenznummer (24 Stellige Zahlenfolge) zur Aktivierung des  
ratiotec Update Managers finden Sie:

1. Bei Geräten ab dem 01.01.2014 auf der Rückseite des Gerätes.
2. Bei gekauften Update-Kits auf der Hülle der CD oder dem Karton.
3. Bei gekauften Einzellizenzen auf dem Lieferschein bzw. der Rechnung.

### You may find the license number (sequence of 24 numbers) for installation of the ratiotec update manager here:

1. For ratiotec devices after 01-01-2014 at the rear of the machine.
2. For ratiotec devices that require update kit on the cover of the cd or on the box.
3. For licenses that were bought separately on the delivery note or on the bill.

### È possibile trovare il numero di licenza (sequenza di 24 numeri) per l'installazione degli aggiornamenti ratiotec:

1. Per i dispositivi ratiotec acquistati dal 01/01/2014, nella parte posteriore della macchina.
2. Per i dispositivi ratiotec che richiedono il kit di aggiornamento, sulla copertina del CD o sulla scatola.
3. Per le licenze richieste separatamente, sul DDT o sulla fattura.

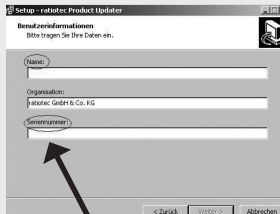
3



KK\_Setup\_1.0.6.exe  
ratiotec Product Updater Setup  
ratiotec GmbH & Co. KG

- 2 x Click!
- 2 x clic!

4



- Lizenznummer der Software eingeben
- Insert license number
- Inserire il numero di licenza



# ratiotec Update Software (2/4)

5



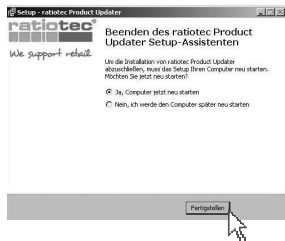
- NET Framework ist bereits installiert: Abbrechen
- NET Framework is already installed: Cancel
- NET Framework è già installato: Annulla

6



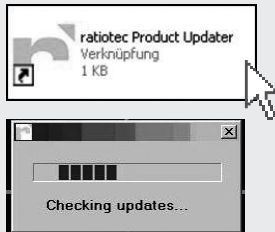
- A) Update-Kabel anschließen
- A) Conect update cable
- A) Collega il cavo di aggiornamento
- B) Bestätigen
- B) Confirm
- B) Confermare

7



- Neustart PC
- Restart PC
- Riavviare il PC

8



- 2 x Click!
- 2 x clic!

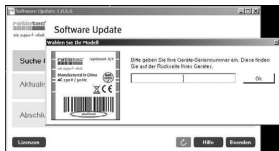


# ratiotec Update Software (3/4)

9



10

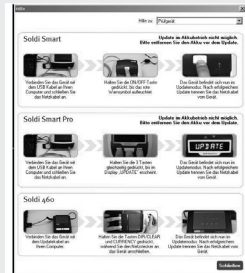


- Bei Banknotenzählmaschinen:  
Seriennummer der Maschine eingeben
- Banknote counting machines:  
insert serial number of the machine
- Conta banconote:  
inserire il numero di serie della macchina

11



12



- **Prüfgeräte:** Hilfe öffnen, Gerät auswählen und Anweisungen folgen
- **Detector:** Open help file, choose your device and follow the instructions
- **Verificare banconote:** Aprire il file di aiuto, scegliere il dispositivo e seguire le istruzioni





13



- **Banknotenzählmaschinen:**  
Hilfe öffnen, Gerät auswählen und Anweisungen folgen
- **Banknote counting machines:**  
Open help file, choose your device and follow the instructions
- **Contare banconote:**  
Aprire il file di aiuto, scegliere il dispositivo e seguire le istruzioni

14







**European Standard concerning the  
waste from electrical and electronic  
equipment (WEEE)  
(European Union only)**

-D- Dieses Gerät darf, lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) nicht über den Haus-/Restmüll entsorgt werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät zur Entsorgung an uns zurückzusenden:

ratiotec GmbH & Co. KG, Max-Keith-Str. 66, 45136 Essen, Deutschland

-GB- This equipment is marked with the above recycling symbol. It means that at the end of the life of the equipment you must dispose of it separately and not place it in the normal domestic unsorted waste stream. Please send it back to the distributor. This will benefit the environment for all.

-IT- Questo apparecchio è contrassegnato con il simbolo di riciclaggio. Questo vuol dire che l'apparecchio deve essere smaltito presso un punto di smaltimento specifico. In alternativa potete riconsegnarlo al distributore. Un ambiente pulito è a beneficio di tutti.

-E- Este equipo está etiquetado con el símbolo de reciclado que puede verse arriba. Esto quiere decir que al final de la vida del equipo, éste debe ser llevado a un punto de recogida específico para equipos electrónicos, o mandado detrás al distribuidor. Esto beneficiará al medio ambiente para todos.

-FR- Cet équipement est marqué par le représenté ci dessus. Cela signifie, qu'en fin de vie, cet équipement ne doit pas être mélangé à vos ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu pour les déchets des équipements électriques et électroniques ou retourner cet équipement a votre marchand spécialisé. Votre geste préservera l'environnement.



*We support retail*

**ratiotec GmbH & Co. KG**

Max-Keith-Str. 66  
45136 Essen

Fon: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 0  
Fax: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 26

[www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com)  
[info@ratio-tec.de](mailto:info@ratio-tec.de)

**ratiotec Italia S.r.l.**

Piazzale Stazione Centrale 24/25  
15076 Ovada (AL)

Fon: +39 0143 / 1509016  
Fax: +39 0143 / 1509019

[www.ratio-tec.com](http://www.ratio-tec.com)  
[info@ratio-tec.it](mailto:info@ratio-tec.it)